

• The Modern Novel –Twelfth Lecture

Chapter Five

- The divisions between Snowball and Napoleon are becoming more pronounced, and it seems that they now oppose each other on every proposal.
- أصبحت الانقسامات بين نابليون وسنوبول أكثر وضوحا- ويبدو أنهم الآن يعارضون بعضهم البعض بكل اقتراح.
- Snowball's eloquence allows him to control the meetings.
- بلاغة سنوبول تسمح له للسيطرة على الاجتماعات
- However, Napoleon works quietly behind the scenes building support, and succeeding in getting all of the sheep onto his side.
- مع ذلك، يعمل نابليون بهدوء وراء دعم بناء المشاهد، ونجح بالحصول على كل الأغنام إلى جانبه
- Napoleon uses the machinations of dictators: investigating, plotting, and organizing.
- يستخدم نابليون مكائد الطغاة: التحقيق، التآمر، والتنظيم
- Snowball is forever proposing new plans and schemes for the improvement of the farm, all of which are opposed by Napoleon.
- يقترح سنوبول خطط وبرامج جديدة للأبد لتحسين المزرعة، ويعارض كلها من قبل نابليون.
- Snowball's most ambitious plan is for the construction of a windmill, which he says can provide heat and electricity to the farm.
- خطة سنوبول الأكثر طموحا هو بناء طاحونة، يقول يمكن أن توفر الحرارة والكهرباء للمزرعة.
- It can also help animals to work less and to have some days off.
- أيضا يمكن أن تساعد الحيوانات لعمل أقل والحصول على بعض أيام العطلة.
- He accepts that it will be a huge undertaking, and is vague about some of the details.
- يقبل أن تكون مهمة ضخمة، وغامضة حول بعض التفاصيل.
- Most animals are interested in his plans except of course Napoleon.
- تهتم معظم الحيوانات بخططه إلا نابليون بالطبع.

- Napoleon is completely against the idea, and makes his opposition clear.
- تماماً نابليون ضد الفكرة، ويجعل معارضته واضحة.
- Snowball continues to work on his plans, and spends hours every day in a shed working on them, drawing them out on the wooden floor.
- لا يزال سنوبول يعمل على خطته- وينفق ساعات كل يوم في الحظيرة بالعمل عليها، والرسم بها على أرضية خشبية.
- All of the animals visit Snowball regularly in the shed to watch the plans grow into something that looks very complex and impressive.
- جميع الحيوانات تزور سنوبول بانتظام في الحظيرة لمشاهدة خطط تنمو لتصبح شيئاً معقداً للغاية ومثيراً للإعجاب.
- Only Napoleon holds back, and when he does come to inspect the plans, he urinates on them.
- فقط نابليون يعيق- وعندما يأتي لتفقد الخطط، يتبول عليها
- It is clear he hates any achievement that makes Snowball popular among animals.
- من الواضح انه يكره أي إنجاز يجعل سنوبول شعبي بين الحيوانات.

• **How does Napoleon express his objection to Snowball especially the windmill?**

• كيف عبر نابليون عن اعتراضه على سنوبول خاصة للطاحونة؟

- 1) Always being absent from the meetings about the windmill held by Snowball
- يتغيب دائماً عن اجتماعات حول الطاحونة التي تحفظ بها سنوبول
- 2) Saying clearly that feeding animals is better than any other project
- القول بوضوح أن تغذية الحيوانات أفضل من أي مشروع آخر
- 3) Saying directly that the windmill is a failure
- القول بشكل مباشر أن الطاحونة هي الفشل
- 4) Using the sheep to make a rough sound as Snowball speaks
- استخدام الخراف لجعل الصوت هائج كما تحدث سنوبول
- 5) Urinating on the project
- التبول على المشروع
- 6) Finally chasing Snowball out of the farm
- أخيراً ملاحقة سنوبول خارج المزرعة
- 7) Using the small dogs he has been raising to fight Snowball
- استخدام الكلاب الصغيرة التي تم جمعها لمقاومة سنوبول
- 8) Finally he decides to build the windmill himself saying that he is the one who planned it at first.
- أخيراً قرر بناء الطاحونة بنفسه قائلاً انه هو الذي خطط لها في البداية

Chapter Five الفصل الخامس

- "Mollie," she said, "I have something very serious to say to you.
قالت مولي " لادي شيء خطير جدا لأقوله لك
- This morning I saw you looking over the hedge that divides Animal Farm from Foxwood.
هذا الصباح رأيتك تبحث على التغطية التي تقسم مزرعة الحيوانات من فوكس الخشب.
- One of Mr. Pilkington's men was standing on the other side of the hedge.
أحد رجال السيد بيلكنتون يقف على الجانب الآخر من التغطية .
- And--I was a long way away, but I am almost certain I saw this—he was talking to you and you were allowing him to stroke your nose.
و- أنا كنت بعيدا جدا - ولكن أنا تقريبا واثقة أني رأيت هذا، كان يتحدث معك وكنت تسمح له بضرب أنفك.
- What does that mean, Mollie? "“He didn't! I wasn't! It isn't true!" cried Mollie, beginning to prance about and paw the ground.
مولي - ماذا يعني ذلك؟- " لم يفعل ! لم أكن! ليس صحيحا! " بكيت مولي، بدأت الوثب ونبش الأرض بحوافرها.
- Orwell says that supporters of the old regime do not mind working against the revolution like Mollie who never cares about the farm, only about her own interests.
يقول أورويل هذا التأييد للنظام القديم لا يمنع العمل ضد الثورة مثل مولي التي لم تهتم بالمزرعة، فقط لمصالحها الخاصة.
- All of them came to look at Snowball's drawings at least once a day.
جاء كل منهم للنظر في رسومات سنوبول على الأقل مرة واحدة في اليوم.
- Even the hens and ducks came, and were at pains not to tread on the chalk marks. Only Napoleon held aloof.
جاء حتى الدجاج والبط - وجهده لا يطأ علامات الطباشير. - عقد نابليون بمعزل فقط
- He had declared himself against the windmill from the start.
منذ البداية قد أعلن لنفسه ضد طواحين الهواء
- One day, however, he arrived unexpectedly to examine the plans.
أحد الأيام، ومع ذلك، وصل بشكل غير متوقع لدراسة الخطط.
- He walked heavily round the shed, looked closely at every detail of the plans and snuffed at them once or twice, then stood for a little while contemplating them out of the corner of his eye; then suddenly he lifted his leg, urinated over the plans, and walked out without uttering a word.
مشى بشكل كبير على مدار الحظيرة ، بدا بشكل وثيق بكل تفاصيل الخطط وأنزع منهم مرة واحدة أو مرتين، ثم وقف لبعض الوقت يفكر بها من زاوية عينه؛ ثم فجأة رفع ساقه، تبول على الخطط- وانسحب دون أن ينطق بكلمة واحدة.

- The narrative voice should be detached and neutral-objective like the narrative voice in *Animal Farm*.
- يجب أن يكون صوت السرد منفصل والموضوع محايد مثل صوت السرد في مزرعة الحيوانات.
- The writer should not side with one party against the other.
- ينبغي للكاتب ألا يكون بجانب مع طرف واحد ضد الآخر
- He should not be:
- ينبغي أن لا تكون:
- Overseeing, directing, controlling, mastering, guiding, motivating, encouraging, changing, revolutionizing, pushing, Using, exploiting. Leading
- المراقبة -التوجيه - السيطرة - الإقناع - الإرشاد - التحفيز - التشجيع - الثورة - الدفع - الاستخدام - الاستغلال - قيادة

• Among the following animals some will be flat and some will be round characters. Which is which?

- بين الحيوانات التالية بعضها ستكون صريحة والبعض ستكون كجولة شخصيات. ما هو الذي؟

Round	Flat	You can roughly add all animals here
		يمكنك إضافة ما يقرب من جميع الحيوانات هنا
		the horses,
		the donkey.
		the hens,
		the white goat,
		the cow, pigeons,
		Moses
		Pigs, dogs
To learn more about this exercise, go to the next slide.		
لمعرفة المزيد عن هذه التمرين انتقل إلى الشريحة التالية.		



Among the following animals some will be flat and some will be round characters. بين الحيوانات التالية سوف تكون البعض صريحة والبعض كجولة شخصيات.	
Round جولة	Flat مسطح
They change and develop يغيروا وتطویر	They don't change or develop انهم لا تغيير أو تطویر
They benefit by experience أنها تستفيد من خبرة	They hardly benefit by experience استفادتها من تجربة بالكاد
They appear most of the time in the novel تظهر معظم الوقت في الرواية	They appear once or twice, maybe a few times only تظهر مرة واحدة أو مرتين، وربما بضع مرات فقط
They are different at the end from at the start أنها تختلف في نهاية من في بداية	They are the same at the start and at the end أنها هي نفسها في بداية ونهاية
They affect the major theme and story of the novel أنها تؤثر على الموضوع الرئيسي وقصة الرواية	They have little effect on the major theme and story of the novel لديهم تأثير كبير على الموضوع الرئيسي وقصة الرواية

Chapter Five الفصل الخامس

- Napoleon addresses them.
- يتناول نابليون لهم.
- He tells them that Sunday Meetings are henceforth abolished, and that all decisions in future will be taken solely by the pigs.
- يقول لهم أن تلغى من الآن فصاعدا اجتماعات الأحد، وستأخذ جميع القرارات في المستقبل من قبل الخنازير فقط.
- Any dissent is silenced by growls from the dogs, and the meeting finishes to a fifteen-minute chorus of "Four legs good, two legs bad" from the sheep.
- تصمت أي معارضة من قبل الهدير من الكلاب- وينتهي الاجتماع إلى خمسة عشر دقيقة كورس من "أربعة أرجل جيدة، قدمين سيئين" من الأغنام
- Squealer follows up in the aftermath, explaining to the shocked animals of the farm that Napoleon has taken on the leadership with great reluctance and with great sacrifice to himself.
- متابعة سكويلر في أعقاب ذلك، شرح للحيوانات المصدومة من المزرعة بأن نابليون قد اتخذ على القيادة وعلى تردد عظيم مع تضحية كبيرة لنفسه.

- The animals are soon won over when they are reminded of what life was like under Jones.
- فاز قريبا على الحيوانات عندما تذكروا كيف كانت الحياة تحت جونز.
- Three weeks after this fateful meeting, Napoleon announces that the Windmill will now be built.
- بعد ثلاثة أسابيع من هذا اللقاء المصيري- يعلن نابليون أن تم بناء الطاحونة.
- The animals are warned that this will mean lots of extra hard work, and a reduction in their rations.
- حذر الحيوانات أن هذا يعني الكثير من العمل الشاق الإضافي، وتخفيض حصصهم
- Squealer explains the apparent change of heart by convincing the animals that Napoleon had been in favour of the windmill all along, but had to appear to be against it in order to get rid of Snowball.
- يفسر سكويالر التغير الواضح للقلب عن طريق إقناع الحيوانات بأن نابليون كان على طول لمصلحة الطاحونة - ولكن كان يبدو أنه ضدها من أجل التخلص من سنوبول.
- The animals are easily persuaded. Something is rotten in the state of the Animal Farm.
- أقنع بسهولة الحيوانات- شيء فاسد في حالة مزرعة الحيوانات.

Chapter Six الفصل السادس

- Another year passes.
- يمر عام آخر.
- The animals work themselves to the bone on the harvest and on the windmill, all under the supervision of the pigs.
- تعمل الحيوانات نفسها حتى العظم على الحصاد وعلى الطاحونة- كل ذلك تحت إشراف الخنازير.
- The animals are asked to work on Sunday afternoons as well, on a voluntary basis, though any animal that did not work on Sunday had their rations halved.
- أيضا يطلب من الحيوانات للعمل الأحد بعد الظهر - على أساس تطوعي- بالرغم من أن أي حيوان لم يعمل الأحد حصصهم النصف .
- By autumn time, it is clear that the harvest is a poorer one than the previous year.
- بحلول وقت الخريف- من الواضح أن موسم الحصاد هو الأفقر منه من العام السابق.
- This will make the coming winter all the more difficult.
- هذا سيجعل الشتاء المقبل يزيد صعوبة.
- As you can notice now, things are getting worse and worse on Animal Farm.
- كما يمكنك أن تلاحظ الآن- الأمور تزداد سوءا وسوءا لمزرعة الحيوانات.

- However, animals are so kind-hearted and forgetful.
- مع ذلك، حتى الحيوانات طيبة القلب وكثيرة النسيان.
- They do not have the ability, either, to grasp the wickedness of the pigs.
- ليس لديهم قدرة، لكل فهم الخبث من الخنازير.
- Progress on the windmill is laborious and slow.
- سير العمل في الطاحونة هو شاق وبطيء
- The stones with which it is to be built have to be hauled to the top of the quarry and thrown from there to the bottom, so that the stones can be broken into the appropriate sizes.
- الحجارة التي بنيت يجب سحبه إلى أعلى المحجر وتلقى من هناك لأسفل، بحيث كسر الحجر لأحجام مناسبة.
- It takes until the end of the summer to accumulate enough stone to begin building the windmill, work which depends almost entirely on the tremendous efforts of Boxer, who works himself harder than ever before.
- يستغرق حتى نهاية الصيف لجمع ما يكفي من الحجر لبدء بناء الطاحونة ويعتمد العمل بالكامل تقريبا على الجهود الجبارة من بوكسر الذي يعمل بنفسه أصعب من أي وقت مضى.
- As the work on the harvest and the windmill proceeds, the animals find themselves running out of supplies.
- بما أن العمل في موسم الحصاد، محصول الطاحونة، تجد الحيوانات نفسها تنفذ الإمدادات.
- Items such as paraffin, seeds, manure and machinery could not be produced on the farm.
- عناصر مثل البارافين - البذور - والسماد والآلات لا يمكن أن يتم إنتاجها في المزرعة.
- This problem is resolved when Napoleon announces one day that Animal Farm will henceforth enter into trading arrangements with some of the surrounding farms.
- يتم حل هذه المشكلة عندما نابليون أعلن أن يوم واحد لمزرعة الحيوانات ستدخل من الآن فصاعدا في ترتيبات تجارية مع بعض المزارع المحيطة بها.

- Hay and wheat from the farm will be sold, and the hens are told that they will have to give up some of their eggs, a sacrifice that they should be proud to make.
- سوف يتم بيع القمح والحشيش من المزرعة - وقال الدجاج انه سيتعين عليهم للتخلي عن بعض بيضها، أنها ينبغي أن تكون فخورة لجعله تضحية.
- Some of the animals are doubtful about this move, seeming to remember an agreement in the early days after the rebellion never to have anything to do with humans.
- بعض الحيوانات مشكوك فيها هذا التوجه- يبدو تتذكر اتفاق الأيام الأولى بعد الثورة لاعلاقة لها مع البشر أبدا .
- Again, Squealer puts any doubts to rest in the following days, informing them that such a resolution was never written down.
- مرة أخرى، يضع سكويلر أي شكوك بالراحة في الأيام التالية- مفادها ان لم يكن مكتوب عليها مثل هذا القرار
- From then on, Napoleon engages a local solicitor to act as the middleman between Animal Farm and the outside world.
- منذ ذلك الحين، يشارك نابليون المحامي المحلي للقيام بدور الوسيط بين مزرعة الحيوانات والعالم الخارجي.
- The solicitor comes every Monday, and his presence makes the other animals very uneasy, but their doubts are eased by their pride in seeing Napoleon give orders to a human.
- يأتي المحامي كل اثنين- وحضوره يجعل الحيوانات الأخرى غير مستقر للغاية، ولكن خفف من شكوكهم بواسطة كبريائهم في رؤية نابليون لإعطاء أوامر إلى البشر.
- Squealer questions the memory of animals, another strategy.
- أسئلة سكويلر ذكرى للحيوانات، واستراتيجيه أخرى
- Shortly afterwards, the pigs move into the farmhouse.
- بعد ذلك بوقت قصير، تنتقل الخنازير إلى المزرعة
- They eat in the kitchen, relax in the drawing room, and even sleep in the beds.
- يأكلون في المطبخ، يسترخون في غرفة الرسم، وحتى النوم في السرير

- Some of the animals are very doubtful about this.
- بعض الحيوانات مشكوك فيها جدا بهذا
- Clover consults the seven commandments on the gable wall, and asks Muriel to read out the fourth commandment, which states, "No animal shall sleep in a bed with sheets."
- يتشاور كلوفر بالوصايا السبعة على جدار جيبيل - ويطلب موريل أن يتلو الوصية الرابعة، التي تنص على "لا يجوز لأي حيوان النوم في السرير مع الغطاء."
- Muriel cannot remember sheets being mentioned before.
- لا يذكر موريل أغطية ذكرها من قبل
- However, helped by the smooth words of Squealer, she assumes that she must have been wrong; she and the other animals accept his argument that the pigs, as the leaders, must have as much comfort as possible to facilitate their brainwork.
- مع ذلك، ساعد بعبارة سلسلة من سكويلر، وقالت انها تفترض انها يجب أن تكون على خطأ، وقالت انها وغيرها من الحيوانات تقبل حجة الخنازير، كقادة، يجب أن يكون قدر الإمكان مستوى الراحة لتسهيل عمل الدماغ.
- The work on the windmill continues.
- لا يزال مستمرا عمل الطاحونة.
- The animals are all extremely proud of their progress so far, except for Benjamin, who expresses no opinion for or against the windmill.
- الحيوانات كلها فخوره للغاية من التقدم الذي أحرزته حتى الآن، باستثناء بنيامين، الذي يعبر عن أي رأي لصالح أو ضد طواحين الهواء.
- By November, the windmill is half finished.
- في نوفمبر تنتهي الطاحونة إلى النصف.
- However, disaster strikes when a nighttime storm destroys it.
- مع ذلك، تقع الكارثة عندما تدمره العاصفة ليلا.
- The animals all gather around the ruin.
- جميع الحيوانات حول الخراب
- Napoleon is silent for a long time, before making the sudden and dramatic announcement that the windmill was destroyed by Snowball.
- يصمت نابليون لفترة طويلة- قبل اتخاذ هذا الإعلان المفاجئ والمثير قد دمرت الطاحونة من قبل سنوبول

- Some pig footprints leading away from the farm are discovered, and Napoleon confirms them to belong to Snowball.
- اكتشاف بعض آثار أقدام الخنزير يقود بعيدا عن المزرعة- ويؤكد نابليون لهم الانتماء إلى سنوبول
- The other animals are shocked that their former leader could do such a thing.
- تشعر بالصدمة الحيوانات الأخرى التي يمكن أن زعيمهم السابق فعل مثل هذا الشيء.
- Napoleon announces that work on rebuilding the windmill will commence immediately.
- يعلن نابليون بالعمل على إعادة بناء طاحونة سيبدأ فوراً.

Chapter 6 in Brief الفصل ٦ في سطور

- The animals work "like slaves." Heavy irony ensues.
- عمل الحيوانات "مثل العبيد." تستتبعه سخرية ثقيلة
- Napoleon starts engaging in trade with the neighboring farms.
- يبدأ نابليون بالانخراط في التجارة مع المزارع المجاورة
- "Wait a minute," you might say, "I thought there was a rule against trade!" Yeah.
- انتظر لحظة، "قد يقول" كنت أعتقد أن هناك حكم ضد التجارة! "نعم"
- That's what the animals thought, too.
- أيضا هذا ما يعتقدون الحيوانات.
- Talk to Squealer. They also move into the farmhouse.
- تحدث إلى سكويذر. كما أنها تتحرك لبيت المزرعة
- Talk to Squealer again.
- مرة أخرى تحدث إلى سكويذر.
- Snowball becomes the scapegoat, which is particularly convenient when the windmill blows down in a gale.
- يتحول سنوبول إلى كبش فداء، وهو مناسب بشكل خاص عندما ضربت عاصفة علي الطاحونة
- ✓ Little by little, pigs become absolute leaders of the farm.
- ✓ شيئا فشيئا، أصبح الخنازير القادة المطلقة للمزرعة
- ✓ They act as dictators.
- ✓ يقومون بدور الطغاة
- ✓ They order, ask, and silence the other animals.
- ✓ يطلبون، يسألون، ويسكتون الحيوانات الأخرى
- ✓ Animals start to notice that pigs have distinguished themselves but can

do nothing as they do not have knowledge or power.

✓ تبدأ الحيوانات بملاحظة أن الخنازير قد تميزت ولكن يمكن أن يفعلوا شيئاً لأنها لم يكن لديهم المعرفة أو السلطة

✓ The revolution will soon come to an end.

✓ الثورة قريباً تصل إلى النهاية

✓ Please always refer to the Seven Commandments.

✓ دائماً يرجى الرجوع إلى الوصايا السبع

1. Whatever goes on two legs is an enemy.

• أيا كان يمشى على قدمين هو عدو.

2. Whatever goes on four legs, or has wings, is a friend.

• أيا كان يمشى على أربعة أرجل، أو لديه أجنحة ، هو صديق

3. No animal shall wear clothes.

• لا يجوز لأي حيوان ارتداء الملابس.

4. No animal shall sleep in a bed.

• لا يجوز لأي حيوان النوم في السرير

5. No animal shall drink alcohol.

• لا يجوز لأي حيوان شرب الكحول.

6. No animal shall kill any other animal.

• لا يجوز لأي حيوان قتل أي حيوان آخر.

7. All animals are equal.

• جميع الحيوانات متساوية.